

# Camera obscura



*anno: 1997*

*durata: 13'*

*regia: Stefano Arduino*

*sceneggiatura: Stefano Arduino*

*fotografia: Roberto Benvenuti*

*montaggio: Massimiliano Bracardi*

*interpreti: Francesco Salvi, Leonardo Petrillo, Giorgio Colangeli*

*produzione: Michele Papa, Stefano Arduino, Film Master Film*

*rassegne: Festival de Cannes, 1997: candidato alla Palma d'oro come miglior cortometraggio*

*Il rapporto divertente e poetico tra due carcerati che vivono nella stessa cella.*

## 1 | Vero o falso?

- a** Secondo Salvi\* in prigione si sta bene e si imparano molte cose.
- b** Prima di andare in prigione Salvi lavorava in fabbrica.
- c** Salvi è in prigione da un anno.
- d** Salvi è in prigione per colpa di sua moglie.
- e** Muto\* ha fatto il buco per fare il cinema.

vero	falso
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* Salvi = il prigioniero che parla  
Muto = il prigioniero che non parla mai

## 2 | Cosa significano queste espressioni?

### 1 Fango

- a**  terra bagnata
- b**  pavimento
- c**  scarpa

### 2 Secondini

- a**  insetti
- b**  prigionieri
- c**  guardie del carcere

### 3 Arma impropria

- a**  arma non pericolosa
- b**  arma militare
- c**  oggetto pericoloso

### 4 Spiffero

- a**  fantasma
- b**  soffio d'aria
- c**  bagno

### 5 Mi scoccia

- a**  mi dà fastidio
- b**  mi fa male
- c**  mi fa bene



### 6 Superiore

- a**  capo
- b**  intelligente
- c**  stupido

### 7 Delinquenti

- a**  simpatici
- b**  ignoranti
- c**  criminali

### 8 Buffo

- a**  antipatico
- b**  brutto
- c**  divertente

### 9 Casino

- a**  pranzo
- b**  confusione
- c**  stupido

3 | Nelle scene 1 e 2, Salvi usa il verbo “beccare”, un verbo dialettale molto usato. Trova le due frasi nei dialoghi a pag. 60-61 e poi prova a dire cosa significa.

- a  prendere
- b  sentire
- c  vedere

4 | Ora completa le frasi con il verbo “beccare”.

- a Paolo è uscito senza ombrello e così si  tutta la pioggia.
- b Non mi sento bene, credo di essermi  l'influenza.
- c Andavo troppo veloce con la macchina, la polizia mi  e mi ha fatto 200 Euro di multa.
- d Mario ha trovato un nuovo lavoro e ora guadagna bene:  3000 Euro al mese, beato lui!

NB: In italiano non dialettale il verbo **beccare** indica il movimento della bocca degli uccelli (il becco) quando mangiano. Es.: *Gli uccellini beccano le olive dagli alberi.*

5 | Nella scena 3 Salvi dice: “...ti sei lasciato prendere (un po’) la mano”. Cosa vuol dire?

- a  hai lavorato poco
- b  mi hai dato la mano
- c  ti sei fatto coinvolgere
- d  ti sei fatto male alla mano
- e  ti sei lasciato aiutare



6 | Ora completa le frasi con “farsi prendere la mano”.

- a Maria  da Paolo e ora vive per lui.
- b Giorgio e Mario  dal loro nuovo lavoro e non pensano a nient'altro.
- c Due anni fa ho passato un brutto momento.  dal poker e perdevo molti soldi ogni sera. Fortunatamente ora ne sono uscito.

7 | Leggi il testo della scena 3 a pag. 61. Salvi utilizza spesso la parola "buco" (o "buchino" e "bucone") ma con significati diversi. Sai dire quali?

### Significato

1 spazio fisico vuoto

2 posto

3 perdita economica

### Frase

a C'hai un buco dove pagare le tasse?

b Tu non c'hai niente nella testa, c'è solo un buco.

c Ce l'hai un buco di casa?

d Ma come si fa a essere così scemi da fare un buco nel muro con un chiodo?

e Ce l'hai un buco di famiglia?

f Un buco nero...

g Ce l'hai un buco di lavoro?

h Ci sarebbe un buchino nel bilancio.

i E dal buchino sono passato al bucone.

8 | Salvi spesso offende il Muto o usa parole "volgari". Prova a dire quali sono le offese, quali le espressioni volgari e quali le offese che sono anche espressioni volgari.

1 offese

2 espressioni volgari

a Basta non fare girare le palle ai secondini.

b Sei un cretino.

c Sei un povero stronzolino.

d Deficiente.

e Cazzo, che idea!

f Ti sei cacato addosso, eh?

g Sei scemo?



9 | *Quando entra il Muto, Salvi prima usa la forma di cortesia (“Lei”) e poi passa al “tu”. Trasforma il testo usando la forma con il “tu”.*

Bene arrivato. Uehi, bene arrivato. Sì, ma si pulisca i piedi per favore, guardi che roba. Fuori piove, l'ha saputo? Guardi lì.

---

---

---

10 | *Adesso utilizza il “Lei” al posto del “tu”.*

Che fango, ma per piacere. Ecco, bravo, ma soprattutto la destra perché è quella che si usa di più camminando, sai? A meno che tu non sia un mancino. Devi sapere che stando dentro qua si imparano molte...

Ma che cos'è questo qui, un'arma impropria? No, guarda che stavo scherzando, eh? Ma non devi preoccuparti, qua si sta bene, basta non fare girare le palle ai secondini, poi è tutto tranquillo. Si sta bene qua. Lì no, lì c'è uno spiffero che se ti becca qua ti fa venire tutto lo sterno cleidomastoideo, devi stare molto attento. Ma ti troverai bene, sai? Te lo dico io. Sono sicuro, sicuro, sicuro. Sono sicurissimo. Sicurissimo, sicurissimo. Sai?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

11 | Completa il testo con le parole giuste.

È un anno che sono qua ( ) solo! Una volta che arriva qualcuno, non sei neanche ( ) compagnia! Tira fuori un soggetto di ( ) parlare! Un argomento ( ) interessa tutti e due! Tira fuori un'idea! Di cosa parliamo? Sesso! Il sesso! Sai cosa ( ) dire sesso? Tu ( ) ( ) hai una ragazza? Una ragazza! Sai cosa ( ) facendo in questo momento la tua ragazza? Sesso! Sì!! Sesso!

12 | Completa il testo con i pronomi.

Guarda che se sei matto ( ) va anche bene, sei fortunato, ( ) fanno uscire di qui, ( ) mettono in un bel posticino, con i muri belli morbidi, e puoi fare tanti bei buchini anche con le mani, tipo il tiramisù, bello morbido, così. Perché a ( ) piacciono i buchi, eh? ( ) sono accorto che ( ) piacciono. Però qui onestamente ( ) sei lasciato prendere un po' la mano. Eh, eh ( ) ( ) sono accorto.

13 | Immagina che Salvi parli a due persone e completa il testo.

Guarda che se ( ) matt( ) ( ) va anche bene, ( ) fortunat( ), ( ) fanno uscire di qui, ( ) mettono in un bel posticino, con i muri belli morbidi, e ( ) fare tanti bei buchini anche con le mani, tipo il tiramisù, bello morbido, così. Perché a ( ) piacciono i buchi, eh? ( ) sono accorto che ( ) piacciono. Però qui onestamente ( ) ( ) lasciat( ) prendere un po' la mano. Eh, eh ( ) ( ) sono accorto.

14 | Completa con le frasi numerate il dialogo immaginario che Salvi fa con il suo superiore nella scena 3.

- 1 "Ma si potrebbe cosa? Il superiore è Lei, mi deve dire cosa devo fare e io lo faccio, no?"
- 2 "Cosa?"
- 3 "Dica."
- 4 "Fare qualcosa... eh..."
- 5 "Si potrebbe?"
- 6 "Ci sarebbe un buchino."
- 7 "Buchino nel bilancio non è che si potrebbe..."

**SCENA 3**

Superiore "Senta..."

Salvi \_\_\_\_\_

Superiore \_\_\_\_\_

Salvi "Buchino?"

Superiore \_\_\_\_\_

Salvi \_\_\_\_\_

Superiore \_\_\_\_\_

Salvi \_\_\_\_\_

Superiore "Fare qualcosa..."

Salvi \_\_\_\_\_

**15** | *Chi è Salvi? Riempi le tabelle per descrivere il personaggio.*

**Professione nel passato**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Progetti per il futuro**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Situazione familiare**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Situazione presente**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Carattere**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## CAMERA OBSCURA - Dialoghi

### SCENA 1

*(Un uomo entra in una cella. Dentro c'è Salvi, un altro detenuto).*

**Salvi** Oh, è arrivato. Come va? Come stai, bene? Ben arrivato, ben arrivato, ben arrivato. Willkommen, bienvenu, welcome. Eh? Bene arrivato. Uehi, bene arrivato. Sì, ma si pulisca i piedi per favore, guardi che roba. Fuori piove, l'ha saputo? Guardi lì. Che fango, ma per piacere. Ecco, bravo, ma soprattutto la destra perché è quella che si usa di più camminando, sai? A meno che tu non sia un mancino. Devi sapere che stando dentro qua si imparano molte...

*(L'uomo prende un chiodo).*

**Salvi** Ma che cos'è questo qui, un'arma impropria? No, guarda che stavo scherzando eh? Ma non devi preoccuparti, qua si sta bene, basta non fare girare le palle ai secondini, poi è tutto tranquillo. Si sta bene qua. Lì no, lì c'è uno spiffero che se ti becca qua ti fa venire tutto lo sterno cleidomastoideo, devi stare molto attento. Ma ti troverai bene, sai? Te lo dico io. Sono sicuro, sicuro, sicuro. Sono sicurissimo. Sicurissimo, sicurissimo. Sai?

*(L'uomo comincia a scavare nel muro).*



### SCENA 2

*(Passano i giorni, una mattina Salvi si sveglia, l'uomo sta sempre scavando nel muro con il suo chiodo. Ora il buco è molto grande. Salvi sente una mosca volare e con un giornale la schiaccia contro il muro).*

**Salvi** Ah! Guarda qua che l'ho presa! Va'! Va'! Va'! Va'! Guarda te, guarda te, va'! Va'! È bellina. *(Legge le parole crociate sul giornale).* Tre verticale: trasmettere i concetti, comunicare. Quello che stiamo facendo adesso io e te. Cioè più che altro io. Cosa c'è? Hai paura di parlare con me? Sono una brava persona io, sai, mica ho fatto niente di male. Sono un ispettore bancario. Ero un ispettore bancario. Bell'idea quel buco nel muro. Bravo! Cazzo che idea! Pensa, che era più di un anno che sono qua io, non c'ho mai pensato, non c'ha mai pensato nessuno. Complimenti, scappare con un buco, bravo, bravo, complimenti sul serio. Pensa domani il direttore viene qua, trova un buco mi fa:



"Dov'è andato?"

"È andato, col buco".

Pensa all'architetto che ha costruito il carcere, di massima sicurezza, trova un buco, non c'è più nessuno. Complimenti sul serio, parli poco ma... Sei un genio. Autistico ma genio. Guarda che se ti beccano con quel buco lì ci vado di mezzo anch'io, la cosa mi scoccia, hai capito? È un anno che sono qua da solo! Una volta che arriva qualcuno, non sei neanche di compagnia! Tira fuori un soggetto di cui parlare! Un argomento che interessa tutti e due! Tira fuori un'idea! Di cosa parliamo? Sesso! Il sesso! Sai cosa vuol dire sesso? Tu ce l'hai una ragazza? Una ragazza! Sai cosa sta facendo in questo momento la tua ragazza? Sesso! Sì!! Sesso! Ahh! Hmm! Ah! Aha! Ah, sì! Sì! Sesso! Sesso! Ah! Sesso ah! Ah dai! Dai! E dai, e dai... Ehh...

*(Salvi sale sul letto e si muove imitando l'atto sessuale).*

**Salvi** Naturalmente è solo un'ipotesi eh, non è... Tanto tu sei un autistico, figurati. Va', si è spostato anche il letto in avanti. Con il sesso si va sempre avanti, ma tu non puoi capire, sei un cretino. Sei un povero stronzolino, ecco cosa sei. Un perfido stronzolino.

### SCENA 3

**Salvi** Guarda che se sei matto ti va anche bene, sei fortunato, ti fanno uscire di qui, ti mettono in un bel posticino, con i muri belli morbidi, e puoi fare tanti bei buchini anche con le mani, tipo il tiramisù, bello morbido, così. Perché a te piacciono i buchi, eh? Mi sono accorto che ti piacciono. Però qui onestamente ti sei lasciato prendere un po' la mano. Eh, eh. Me ne sono accorto. Sì, sì, ridi! Deficiente! Oh. Ma come si fa a essere così scemi da fare un buco nel muro con un chiodo? Eh? Cosa stai facendo adesso? Dai il chiodo a me? Ah, continui col cucchiaino? Ma tu sei scemo, tu non c'hai niente nella testa, c'è solo un buco. Il buco. Ma ce l'hai un buco di casa almeno? Eh? C'hai un buco dove pagare le tasse? L'assicurazione della macchina? Il bollo? Ce l'hai un buco di famiglia? Io sì! Un buco nero, tutti i soldi che guadagno, ssst, spariscono. Ce l'hai un buco di lavoro? Io sì! Ce l'ho! Ce l'avevo, ma ce l'ho ancora. Se voglio. Un giorno arriva il mio superiore mi fa:

"Senta..."

"Dica."

"Ci sarebbe un buchino."

"Buchino?"

"Buchino nel bilancio non è che si potrebbe..."

"Si potrebbe?"

"Fare qualcosa... eh..."

"Cosa?"

"Fare qualcosa..."

"Ma si potrebbe cosa? Il superiore è Lei mi deve dire cosa devo fare, e io lo faccio, no?" E l'ho fatto! E dal buchino sono passato al bucone, questo qua dove sono dentro insieme a te. Però quando esco, io il posto ce l'ho assicurato, quello che dovevo fare... l'ho fatto! Questo qui è un posto per gente come te: ladri, assassini, delinquenti. Tu sei morto dentro, qua. Io invece sono vivo. Perché parlo, con la gente parlo, io parlo,

io comunico. Ma forse hai ragione tu, tutto è un mondo di buco.

*(Arriva una guardia).*

**Salvi** Eccolo lì, t'hanno preso.

*(La guardia dalla piccola finestra sulla porta guarda i due detenuti che sono a letto e fanno finta di dormire).*

**Guardia** Allora? Che succede qui? Cazzo fate lì? Basta casino, eh!

*(La guardia va via. L'uomo scende dal letto, dal muro toglie una giacca che copriva il buco).*

**Salvi** Ti sei cacato addosso, eh? Ti sei cacato addosso però, eh? Un po' anch'io.

Cos'è, mezzogiorno o mezzanotte? Mezzogiorno? Allora... buonanotte!

#### SCENA 4

*(Salvi si sveglia. Dal buco entra la luce del mondo esterno. La luce proietta sul muro l'ombra capovolta di un albero. L'uomo la guarda a testa in giù).*

**Salvi** Cosa succede? Ma... Ma cosa.... Cos'hai fatto? Ma cos'hai fatto? Hai fatto...

Hai fatto il cinema? Ma sei scemo? Hai fatto il cinema! Cioè, hai fatto il buchino buchino. Scavavi per fare.... Ma si vede quello che c'è f... No, ma io... Sei scemo? Ma sei scemo? Hai fatto il cinema.

